משרד החינוך

המינהל הפדגוגי

אגף בכיר בחינות **035801**

מחברת בחינה

שלום לך הנבחן !

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את השגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד.

אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח ועזוב בשקט את חדר הבחינה.

אנא הקפד על טוהר הבחינות!

הוראות לנבחן אינטרני

1. ודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון שתיבחן בו.
2. הדבק על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך מדבקת נבחן (ללא שם) ומדבקת שאלון.
3. אם לא קיבלת מדבקות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחנים

1. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו), היות וחלק זה לא ייסרק.
2. עמודים ששימשו כדפי טיוטה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיוטה.
3. אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
4. במחברת הבחינה יש לכתוב **בעט** בלבד.
5. **אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.**
6. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !

הערכה ראשונה	הערכה שניה	הערכה שלישית

מדבקות לנבחן אינטרני
ملصقة ممتحن داخلي

18 מועד موعد 21

23 מס' תעודת זהות 31 رقم الهوية

32 סמל בי"ס 37 رقم المدرسة

הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)
الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)

שאלון: **035801**

י"ל 0

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף.
* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

מחברת בחינה אחידה – משבצות – אינטרני
دفتر امتحان موحد - مربعات - داخلي

وزارة التّربية والتّعليم

الإدارة التّربويّة **القسم الكبير للامتحانات**

دفتر امتحان

تحيّة للممتحَن !

اقرأ بتمعّن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقًا لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدّي إلى عوائق مختلفة وحتّى إلى إلغاء امتحانك. أعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصيّة، لذلك اعمل بشكل ذاتيّ فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على موادّ مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحَنين آخرين، حتّى لو توجّهوا إليك.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة – كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتّصال بأنواعها وما شابه – إلى غرفة الامتحان ما عدا "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة.

إذا كانت لديك موادّ مساعدة لا يُسمح استعمالها، سلّمها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلّم الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التقيّد بنزاهة الامتحانات!

تعليمات للممتحَن الداخليّ

1. تأكّد بأنّ تفاصيلك الشخصيّة مطبوعة على ملصقات الممتحَن التي حصلتَ عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمتحَن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلتَ عليها.
2. ألصق على غلاف الدفتر، في المكان المخصّص لذلك، ملصقة ممتحَن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، اكتب بخطّ يد التفاصيل في المكان المخصّص لملصقة الممتحَن.

تعليمات للممتحَنين

1. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئيّ لهذه المنطقة.
2. اكتب كلمة "مسوّدة" في رأس كلّ صفحة تستعملها مسوّدة.
3. لا يُسمح استعمال التيبكس (טיפקס) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو – مرّر خطًّا أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان **بقلم حبر** فقط.
5. **لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.**
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الممتحَن وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لك النجاح!

État d'Israël
Ministère de l'Éducation

Type d'examen : א. *Bagrout* pour écoles secondaires
ב. *Bagrout* pour candidats libres
Session de l'examen : été 2015
Numéro du questionnaire : 035801, 311
Annexe : formulaires pour 3 unités d'étude
Traduction française (4)

Mathématiques

3 unités d'étude - premier questionnaire

Instructions au candidat

א. Durée de l'examen : une heure et quart.

ב. Structure du questionnaire et barème de notation :
Ce questionnaire comporte six questions.
Chaque question vaut 25 points.
Il vous est permis de répondre à autant de questions que vous le souhaitez, mais le total des points que vous pourrez obtenir ne sera pas supérieur à 100.

ג. Matériel auxiliaire autorisé :
(1) Calculatrice non graphique. Il est interdit d'utiliser les options de programmation d'une calculatrice programmable.
L'utilisation d'une calculatrice graphique ou des options de programmation d'une calculatrice peut entraîner votre disqualification.
(2) Formulaires (joints au sujet).
(3) Dictionnaire hébreu-langue étrangère / langue étrangère-hébreu.

ד. Instructions supplémentaires :
(1) **Écrivez tous les calculs et toutes les réponses dans le questionnaire.**
Il est interdit d'écrire dans les marges.
(2) Expliquez toutes vos opérations, y compris les calculs, en détails et de façon claire et ordonnée. Un manque de détails peut entraîner une baisse de la note ou votre disqualification.
(3) Pour vos brouillons, utilisez uniquement les feuilles du questionnaire (y compris les feuilles se trouvant à la fin) ou les feuilles de brouillon distribuées par les surveillants.
L'utilisation d'autres feuilles de brouillon peut entraîner votre disqualification.

Bonne chance!

מדינת ישראל
משרד החינוך

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי ספר על־יסודיים
ב. בגרות לנבחנים אקסטרניים
מועד הבחינה: קיץ תשע"ה, 2015
מספר השאלון: 035801, 311
נספח: דפי נוסחאות ל־3 יחידות לימוד
תרגום לצרפתית (4)

מתמטיקה

3 יחידות לימוד — שאלון ראשון

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעה ורבע.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה שש שאלות.
לכל שאלה — 25 נקודות.
מותר לך לענות על מספר שאלות כרצונך,
אך סך הנקודות שתוכל לצבור
לא יעלה על 100.

ג. חומר עזר מותר בשימוש:
(1) מחשבון לא גרפי. אין להשתמש באפשרויות התכנות במחשבון
הניתן לתכנות. שימוש במחשבון גרפי או באפשרויות התכנות במחשבון עלול לגרום לפסילת הבחינה.
(2) דפי נוסחאות (מצורפים).
(3) מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי.

ד. הוראות מיוחדות:
(1) **כתוב את כל החישובים והתשובות בגוף השאלון.**
אסור לכתוב על הפסים שבשוליים.
(2) הסבר את כל פעולותיך, כולל חישובים, בפירוט ובצורה ברורה ומסודרת.
חוסר פירוט עלול לגרום לפגיעה בציון או לפסילת הבחינה.
(3) לטיוטה יש להשתמש בדפים שבגוף השאלון (כולל הדפים שבסופו) או בדפים שקיבלת מהמשגיחים. שימוש בטיוטה אחרת עלול לגרום לפסילת הבחינה.

בהצלחה!

Questions

Ce questionnaire comporte six questions. Une réponse complète à une question vaut 25 points. Il vous est permis de répondre, totalement ou partiellement, à autant de questions que vous le souhaitez, mais le total des points que vous pourrez obtenir ne sera pas supérieur à 100.
Écrivez tous les calculs et toutes les réponses dans le questionnaire.

Attention ! Expliquez toutes vos opérations, y compris les calculs, de façon claire et détaillée. Un manque de détails peut entraîner une baisse de la note ou votre disqualification.

Algèbre

1. Un groupe de 40 personnes a loué un car pour une excursion.
   Les participants à l'excursion se sont répartis équitablement le prix de la location du car.
   Deux jours avant le départ, 10 personnes se sont ajoutées au groupe, de sorte que chaque participant a payé 12 shekels de moins.
   Le prix de la location du car n'a pas changé.
   א. Quel prix devait payer chaque participant avant l'ajout des dix personnes ?
   ב. Quel est le prix de la location du car ?

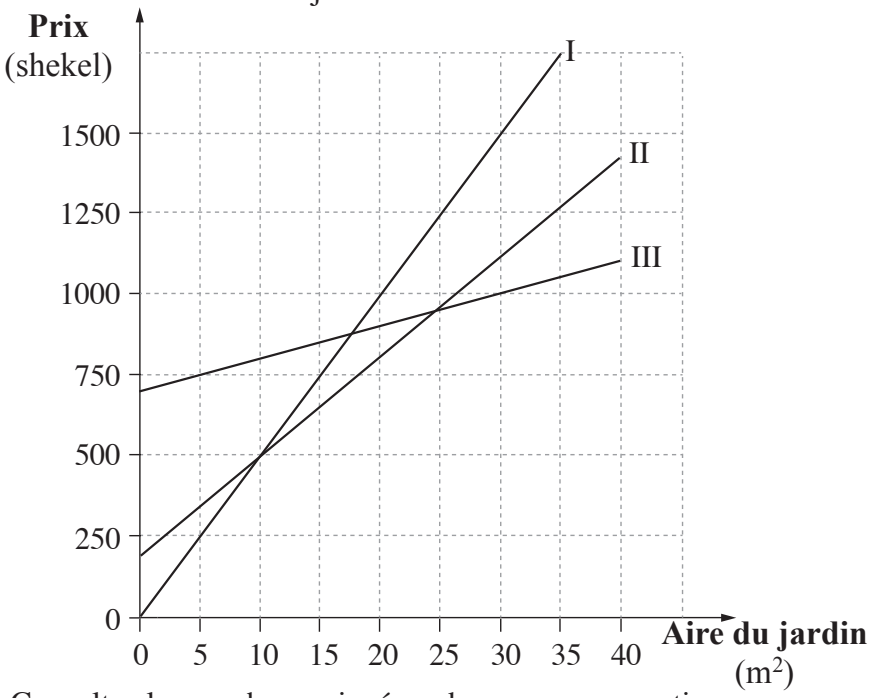
/suite en page 3/

אל תכתוב בשטח זה
لا تكتب في هذه المنطقة

אל לא לכתוב באזור זה
لا تكتب في هذه المنطقة

/suite en page 4/

2. Trois jardiniers proposent un devis pour un aménagement de jardin :
Le devis du jardinier Baruch : 700 shekels pour l'expertise + 10 shekels par m^2 de jardin.
Le devis du jardinier Gedalia : 200 shekels pour l'expertise + 30 shekels par m^2 de jardin.
Le devis du jardinier Ouri : 50 shekels par m^2 de jardin (l'expertise étant incluse dans le prix).
Ci-dessous trois graphes I, II, III représentant le prix de chaque devis en fonction de l'aire du jardin.



Consultez les graphes, puis répondez aux sous-questions א, ב, ג, ד, ה.

א. Associez à chaque graphe le nom du jardinier qui lui correspond.

ב. Quelle est l'aire du jardin pour laquelle les prix des jardiniers Ouri et Gedalia sont identiques ?
De quel prix s'agit-il dans ce cas-là ?

ג. Y a-t-il une aire de jardin pour laquelle les prix proposés par les trois jardiniers sont identiques ? Expliquez.

ד. Pour une surface de jardin de 30 m^2, l'offre de quel jardinier est-elle la plus élevée ? Justifiez.

ה. La famille Israeli a un jardin de 50 m^2.
L'offre de quel jardinier sera-t-elle la moins chère pour l'aménagement de leur jardin ? Justifiez.

/suite en page 5/

לא לכתוב באזור זה
لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה
لا تكتب في هذه المنطقة

/suite en page 6/

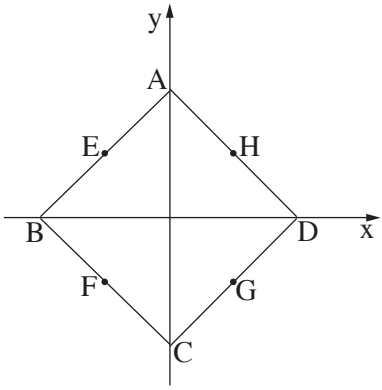
3. Les côtés du carré ABCD reposent sur les droites dont les fonctions sont :

$y = x + 4$

$y = x - 4$

$y = -x + 4$

$y = -x - 4$



Les sommets du carré ABCD se trouvent sur les axes, tel que représenté sur la figure.

א. Sur quelle droite repose chacun des côtés du carré ABCD ?

ב. Déterminez les coordonnées des sommets du carré ABCD .

ג. Les points E et G sont respectivement les milieux des côtés AB et DC (voir figure).
Déterminez les coordonnées des points E et G .

ד. Il est donné que les points H (2 , 2) et F (–2 , –2) sont respectivement les milieux des droites AD et BC (voir figure).
Déterminez l'aire du quadrilatère EFGH .

/suite en page 7/

לא לכתוב באזור זה
لا تكتب في هذه المنطقة

אל לא לכתוב באזור זה
لا تكتب في هذه المنطقة

/suite en page 8/

4. Une suite arithmétique comporte 16 termes.

Le troisième terme de la suite est 8 .

La raison de la suite est 2 .

א. Déterminez le 12 ème terme de la suite.

ב. Déterminez le 16 ème terme de la suite.

ג. Calculez la somme des 5 derniers termes de la suite.

/suite en page 9/

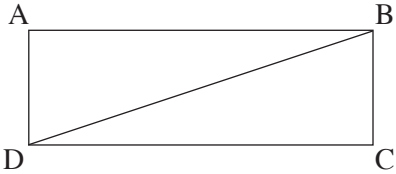
לא לכתוב באזור זה
لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה
لا تكتب في هذه المنطقة

/suite en page 10/

Trigonométrie

5. Soit le rectangle ABCD dont la longueur du côté court mesure 10 cm et dont la longueur du côté long est trois fois plus grande que celle du côté court.



א. Déterminez la longueur de la diagonale du rectangle.

ב. Déterminez la mesure de l'angle formé par la diagonale et le côté long du rectangle.

ג. Déterminez la mesure de l'angle formé par la diagonale et le côté court du rectangle.

ד. Déterminez la mesure de l'angle aigu formé par les diagonales du rectangle.

אל תכתוב בשולי דף זה - לא לכתוב في هذه المنطقة - لا تكتب

/suite en page 11/

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

/suite en page 12/

Probabilités

6. Un vase contient 3 boules jaunes, 2 boules noires et 5 boules vertes. On sort une boule au hasard, on la replace dans le vase, puis on sort à nouveau une boule au hasard.

   א. Quelle est la probabilité que l'on sorte une boule jaune lors des deux tirages ?

   ב. Quelle est la probabilité que l'on sorte des boules d'une même couleur lors des deux tirages ?

   ג. Quelle est la probabilité qu'au premier tirage, on sorte une boule verte et qu'au suivant, on sorte une boule noire ?

   ד. Quelle est la probabilité que l'une des deux boules tirées soit verte et que l'autre soit noire ?

/suite en page 13/

לא לכתוב באזור זה
لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

Bonne chance!

בהצלחה!

Tous droits réservés à l'État d'Israël.
Toute copie ou publication est interdite sans l'autorisation du Ministère de l'Éducation.

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

/Des feuilles supplémentaires se trouvent à la suite/

לא לכתוב באזור זה - لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה
لا تكتب في هذه المنطقة

מדבקת משגיח

ملصقة مراقب